

Europäische Politik der Mehrsprachigkeit

FUEN Regionalkonferenz in Eupen
8.-10. Februar 2010

Mehrsprachigkeit in der Europäischen Union

Johan Häggman

Kabinettsmitglied des Kabinetts von
Kommissar Leonard Orban

Perspektiven und Möglichkeiten

- Die Fähigkeit, in mehreren Sprachen zu kommunizieren, ist ein großer Vorteil für Menschen, für Organisationen und Unternehmen.
- Sie verstärkt die Kreativität, überwindet kulturelle Vorurteile, fördert das Denken abseits der ausgetretenen Pfade und kann bei der Entwicklung innovativer Produkte und Dienstleistungen helfen.

Kompetenz der Mitgliedsstaaten

- Die Sprachenpolitik ist Kompetenz jedes Mitgliedsstaates.
- Aber die Union soll für eine gute Zusammenarbeit sorgen, um die sprachliche Vielfalt Europas zu erhalten.

Die Bedeutung der Mehrsprachigkeit für ein wettbewerbsfähiges Europa.

- Mehrsprachigkeit ist ein Vorteil in Bezug auf die neuen Herausforderungen der Europäischen Union
- Mehrsprachigkeit trägt zur Wettbewerbsfähigkeit und zur Erfüllung der Zielsetzungen der Lissabonstrategie bei

Die Bedeutung der Mehrsprachigkeit für ein wettbewerbsfähiges Europa.

- Mehrsprachigkeit ist auch eine wichtige Industrie, die eine Menge von Arbeitsplätzen schafft
- Sprachkenntnisse verbessern erheblich die Berufsmöglichkeiten und die Mobilität der Arbeitnehmer/innen

Was macht die EU in diesem Bereich?

- Fördert den Erwerb von Sprachkenntnissen bei Schülern, Studenten und in der Weiterbildung zusammen mit den Mitgliedsstaaten
- Bietet neue Möglichkeiten an zum Lernen von Sprachen durch das Programm Lifelong Learning
- Fördert das Potential neuer Technologien
- Unterstützt die Ausbildung neuer Dolmetscher und Übersetzer

Die Neuen Technologien – für das Dolmetschen

- Ein mehrsprachiges on-line Internet chat. Bürger können live mit den Beamten der Kommission sprechen.
- Web-streaming erlaubt Interessenten einer Konferenz oder einem Termin zu Hause am Computer zu folgen.

Die Neuen Technologien – für das Dolmetschen

- Eine Videokonferenz findet in verschiedenen und weit voneinander entfernten Plätzen statt, wo die Teilnehmer dank Video und Audio kommunizieren.
- Eine interaktive virtuelle Konferenz mit Dolmetschen
- Mehrsprachiges Streaming, wenn man das braucht.

Die Neuen Technologien – für die Übersetzung

- Maschinenübersetzung.
- Übersetzung mit Hilfe eines Computers.
- Übersetzung mit artifizieller Erinnerung.
- Spracherkennung (Speech recognition)

Was macht die EU in diesem Bereich?

- Nützt die Möglichkeiten der Medien im Sprachbereich
- Hilfsmittel wie Untertitel helfen besonders beim Sprachenlernen und so macht Lernen Spaß
- Fördert den interkulturellen Dialog
- Fördert regionale und Minderheitensprachen durch Werbung für Finanzierung innerhalb bestehender EU-Programme

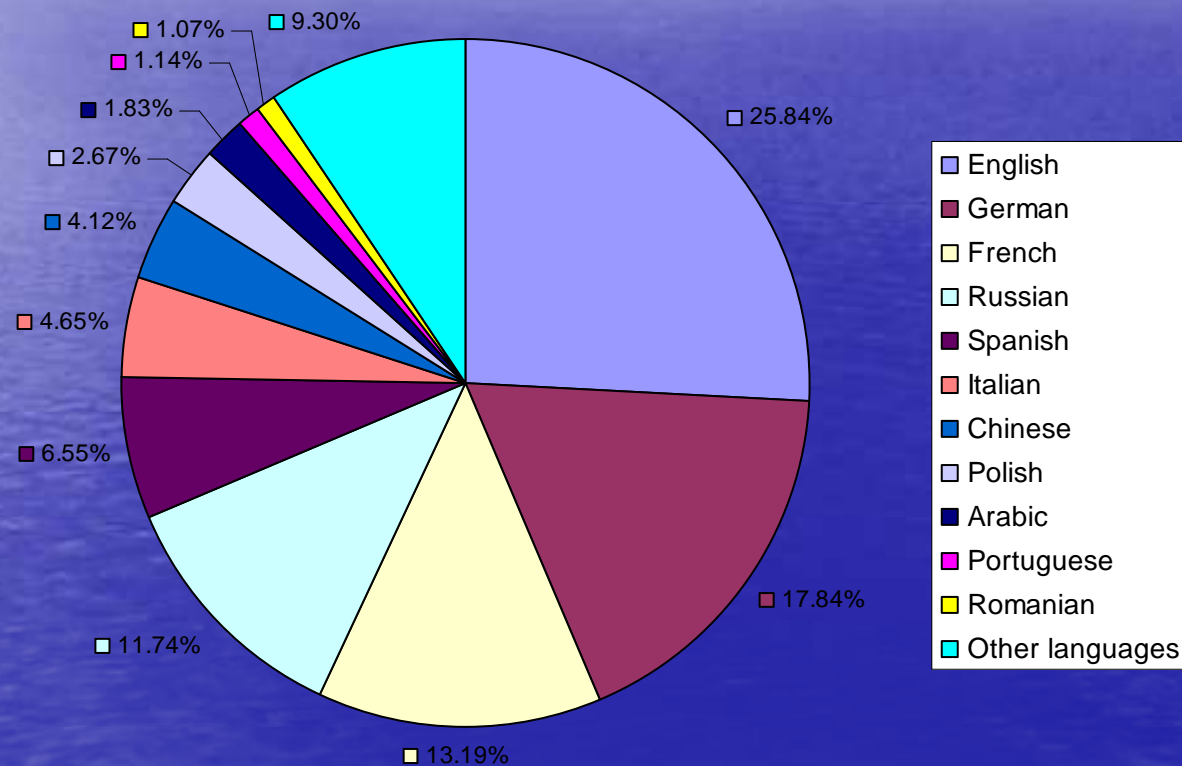
Mehrsprachigkeit und Geschäfte

- Mehrsprachigkeit fördert Außenhandel und Investitionen
- Auch eine kleine Zunahme bei Ausfuhren führt zu einer positiven Entwicklung, zu Zuwachs und Arbeitsplätzen in Europa
- Schlechte Sprachkenntnisse sind ein Hindernis für Betriebe, die ihre Produkte auf neuen Märkten verkaufen wollen
- Es gibt mehr Nachfrage als vermutet nach anderen Sprachen als Englisch

ELAN 2006 – Eine Studie über Sprachkenntnisse und Ausfuhr

- Besitzen die Unternehmen genug Sprachkenntnisse?
- Schaffen die Unternehmen es im Wettbewerb?
- Welche Auswirkungen hat dies auf die Wirtschaft in der EU?
- Empfehlungen für Politiker und Geschäftsleute

Sprachen, die von den Unternehmen in den nächsten drei Jahren gebraucht werden



Warum Jugendliche Sprachen lernen sollen?

- 73% - Um die Berufsmöglichkeiten zu verbessern
- 38% - Weil die Sprache in großen Teilen der Welt gesprochen wird
- 30% - Um mit den vielfältigen Situationen im Urlaub umgehen zu können
- 28% - Um mehrsprachig zu sein
- 28% - Weil die Sprache in Europa weit verbreitet ist
- 27%- Um andere Länder und Kulturen zu verstehen



Vielen Dank für das
Zuhören!